

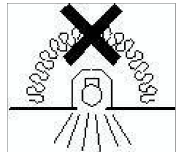
**S.** Det är lämpligt att denna information överlämnas till användaren av anläggningen.

**GB.** It is appropriate that this information is passed on to the user of the installation

**D.** Diese informationen sind für den Benutzer der Anlage vorgesehen

**SF.** Tämä ohje on suositeltava luovuttaa

## Montageanvisning Bianca Tak/Infällnad Assembly instruction Bianca Ceiling/Recessed



1.1 Montera distanser, 4x 5mm/20mm (ej för infällnadsbox)  
Mount stand-off, 4x 5mm/20mm (not for recessed box)

1.2 Lossa stoppskruv  
Open set screw

3.1 Trä igenom kabel i genomföringen, anslut till plint.  
Pass the cable into the gland, connect to terminal.

2. Tryck lätt och vrid ring moturs för att öppna  
Press easily and turn cover counterclockwise to open

För enklare montering i undertak inomhus, ta bort packningen  
For easier mounting in recessed visible grid indoor, remove the gasket

3.2 Fyra skruvar med packning för montering i tak, inkl. M6 för infällnadsbox  
Four screws with gasket for mounting to the ceiling, incl. M6 for recessed box

4.2 Lås med stoppskruv  
Fix with set screw

4.1 Tryck lätt och vrid ring medurs för att stänga, ! Kontrollera packningens position !  
Press easily and turn cover clockwise to close, ! Check the position of the gasket !

**ateljé Lyktan**

SE-296 81 Åhus, Sweden  
Tel: +46 44 28 98 00  
Fax: +46 28 98 38  
info@ateljje-lyktan.se  
www.ateljje-lyktan.se

**MA4100**  
2011-04-01  
STEH

**S.**Det är lämpligt att denna information överlämnas till användaren av anläggningen.

**GB.**It is appropriate that this information is passed on to the user of the installation

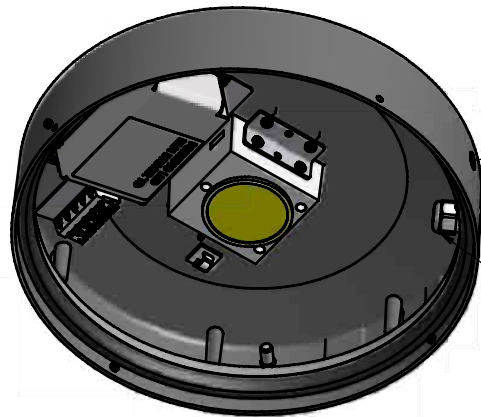
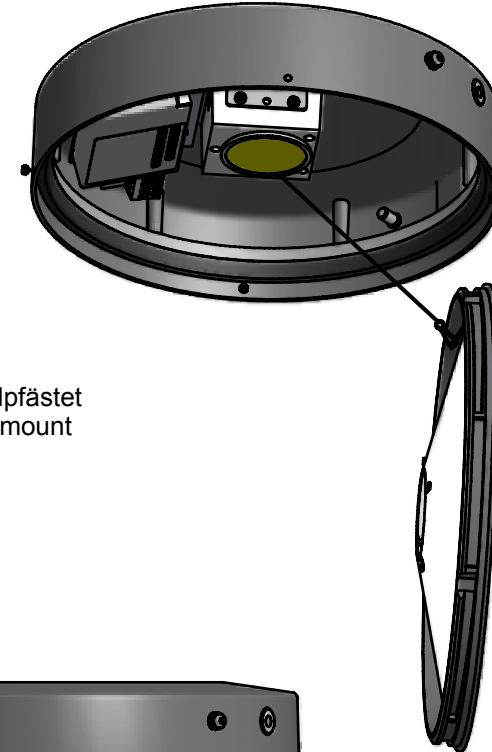
**D.**Diese Informationen sind für den Benutzer der Anlage vorgesehen

**SF.**Tämä ohje on suositeltava luovuttaa

## Montageanvisning Bianca Vägg/Stolpe Assembly instruction Bianca Wall/Pole



2  
2. Tryck lätt och vrid ring moturs för att öppna  
Press easily and turn cover counterclockwise to open



3.2 Lossa skruvar för att skruva fast armatur i vägg-/stolpfästet  
Remove screws to mount the luminaire to the wall/pole mount

3.1. Öppna förskruvning och montera kabel från fäste, anslut till plint.  
Open cable gland, pass through cable from mounting, connect to terminal.

4.2 Lås med stoppskruv  
Fix with setscrew



4.1 Tryck lätt och vrid ring medurs för att stänga,  
! Kontrollera packningens position !  
Press easily and turn cover clockwise to close,  
! Check the position of the gasket !

Note:

Bianca 3000 lm endast  $T_A=20^\circ\text{C}$

Bianca 3000 lm only  $T_A=20^\circ\text{C}$

**ateljé Lyktan**

SE-296 81 Åhus, Sweden  
Tel: +46 44 28 98 00  
Fax: +46 28 98 38  
info@ateljje-lyktan.se  
www.ateljje-lyktan.se

MA4108  
2010-11-26  
STEH

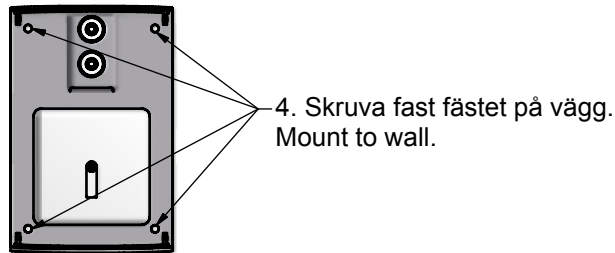
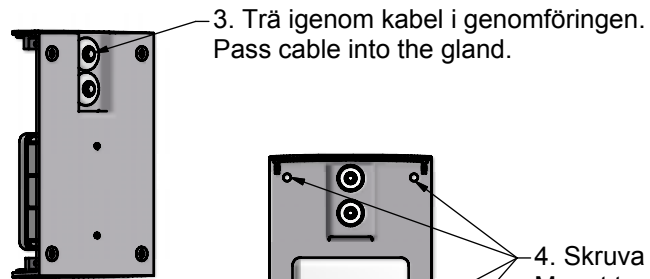
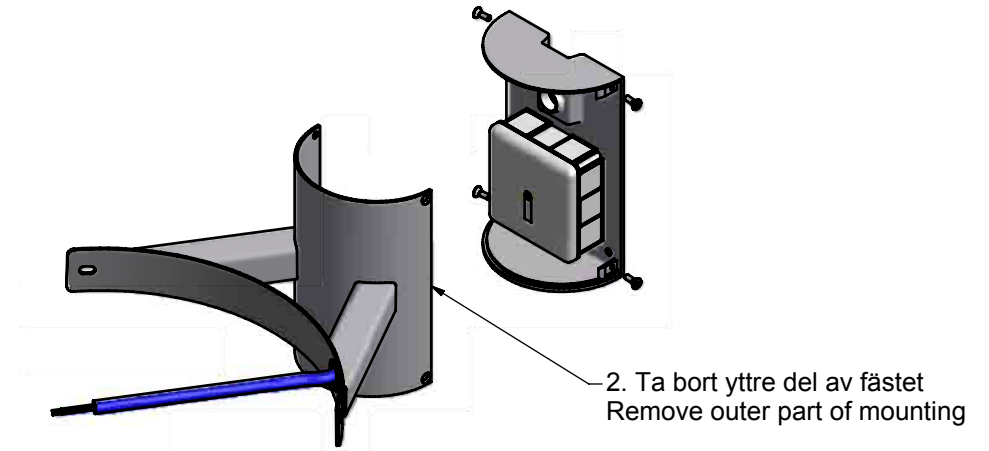
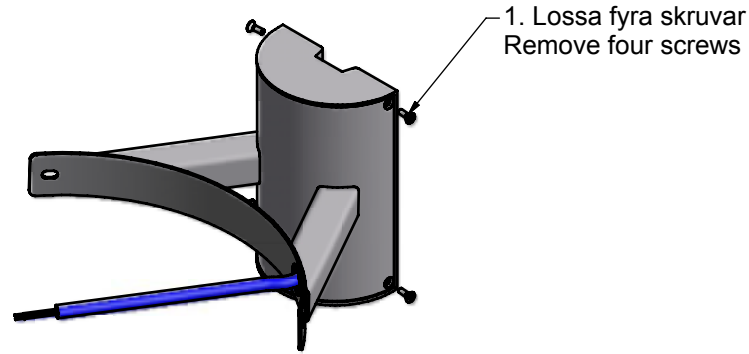
**S.**Det är lämpligt att denna information överlämnas till användaren av anläggningen.

**GB.**It is appropriate that this information is passed on to the user of the installation

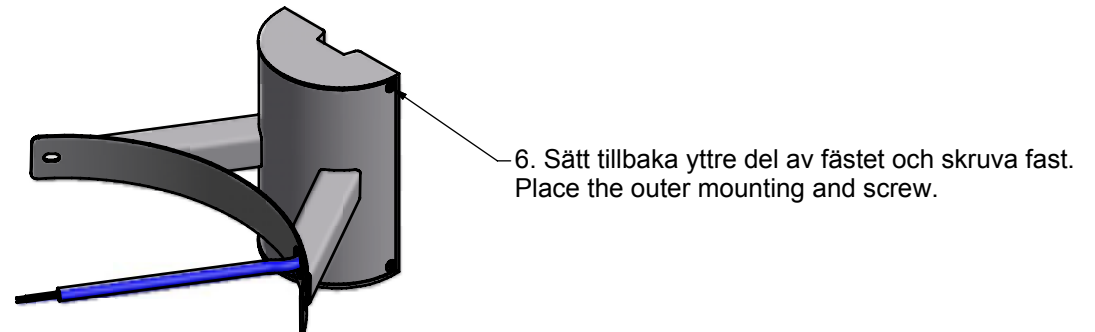
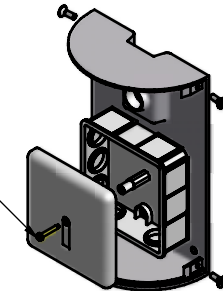
**D.**Diese Informationen sind für den Benutzer der Anlage vorgesehen

**SF.**Tämä ohje on suositeltava luovuttaa

## Montageanvisning Bianca väggfäste Assembly instruction Bianca wall mount



5. Öppna kopplingsbox och anslut till plint.  
Open connection box and connect to terminal.



**ateljé Lyktan**

SE-296 81 Åhus, Sweden  
Tel: +46 44 28 98 00  
Fax: +46 28 98 38  
info@ateljje-lyktan.se  
www.ateljje-lyktan.se

MA4116  
2010-11-26  
STEH

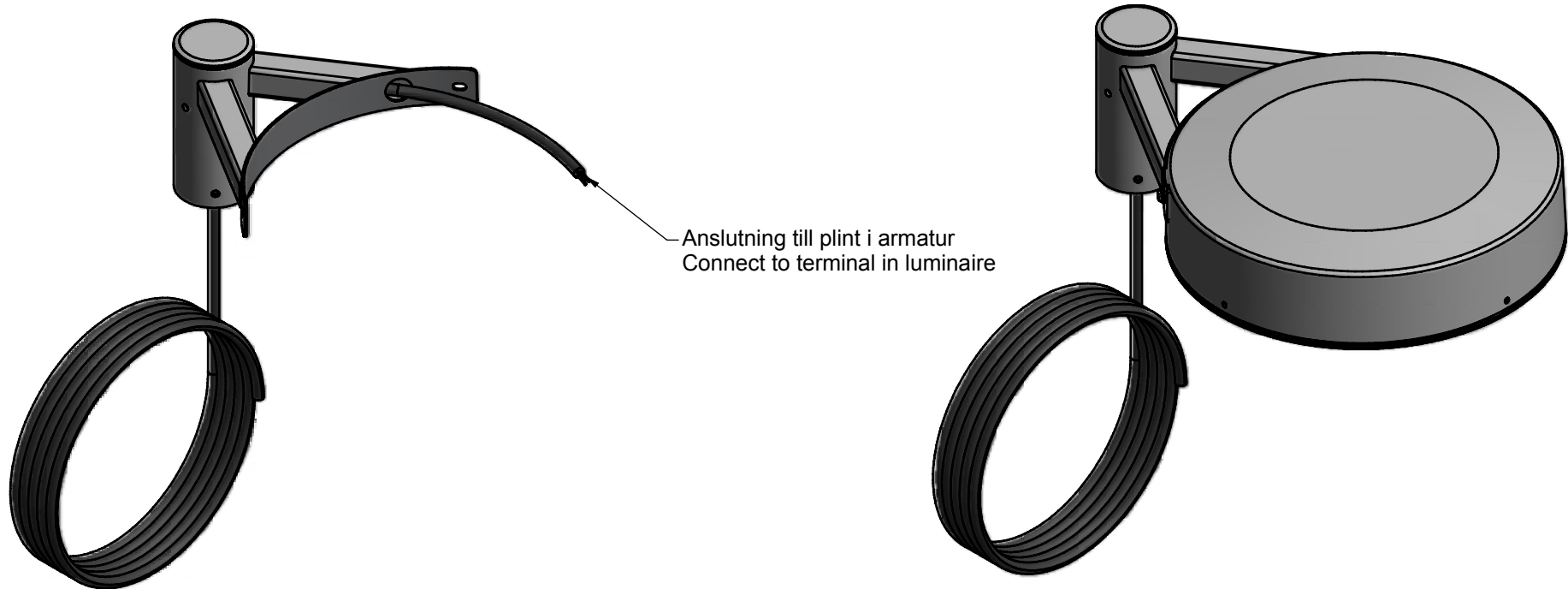
**S.**Det är lämpligt att denna information överlämnas till användaren av anläggningen.

**GB.**It is appropriate that this information is passed on to the user of the installation

**D.**Diese Informationen sind für den Benutzer der Anlage vorgesehen

**SF.**Tämä ohje on suositeltava luovuttaa

## Montageanvisning Bianca enkelt stolpfäste Assembly instruction Bianca pole mount single



**ateljé Lyktan**

SE-296 81 Åhus, Sweden  
Tel: +46 44 28 98 00  
Fax: +46 28 98 38  
info@ateljje-lyktan.se  
www.ateljje-lyktan.se

MA4117  
2010-11-30  
STEH

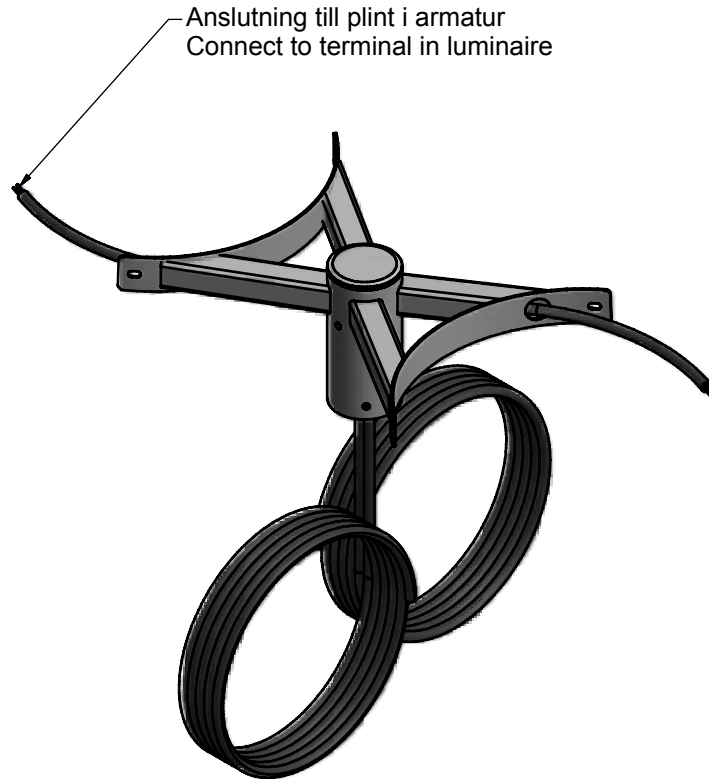
**S.**Det är lämpligt att denna information överlämnas till användaren av anläggningen.

**GB.**It is appropriate that this information is passed on to the user of the installation

**D.**Diese Informationen sind für den Benutzer der Anlage vorgesehen

**SF.**Tämä ohje on suositeltava luovuttaa

## Montageanvisning Bianca dubbelt stolpfäste Assembly instruction Bianca pole mount twin



**ateljé Lyktan**

SE-296 81 Åhus, Sweden  
Tel: +46 44 28 98 00  
Fax: +46 28 98 38  
info@ateljje-lyktan.se  
www.ateljje-lyktan.se

MA4118  
2010-11-30  
STEH

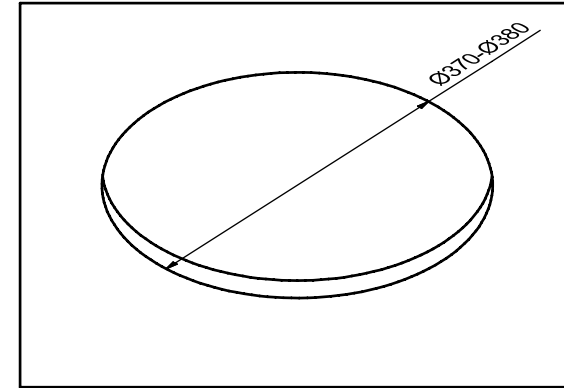
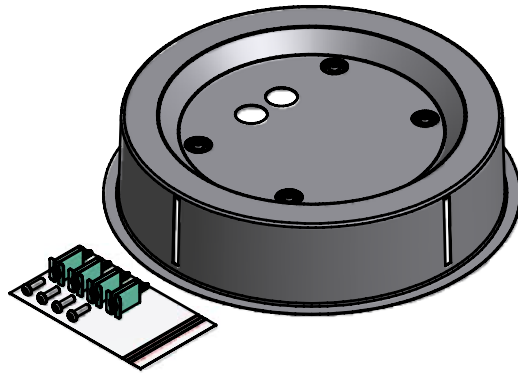
**S.**Det är lämpligt att denna information överlämnas till användaren av anläggningen.

**GB.**It is appropriate that this information is passed on to the user of the installation

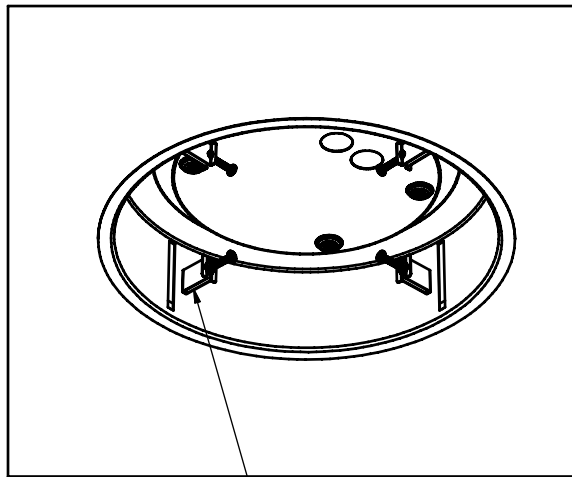
**D.**Diese Informationen sind für den Benutzer der Anlage vorgesehen

**SF.**Tämä ohje on suositeltava luovuttaa

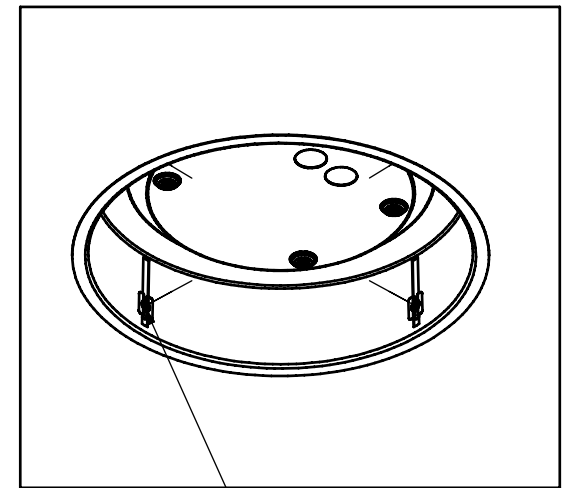
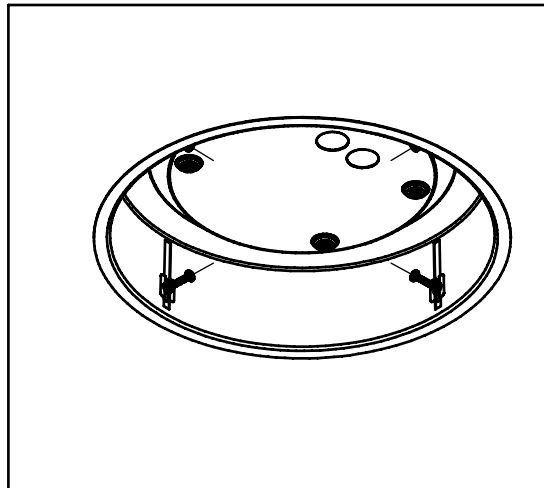
## Montageanvisning Bianca infällnadsbox Assembly instruction Bianca recessed box



Utskärning i undertak  
Cutout in ceiling



Montera fästelement i spåren  
Place assembly feature in slot



Skruva fast  
Fasten screw

**ateljé Lyktan**

SE-296 81 Åhus, Sweden  
Tel: +46 44 28 98 00  
Fax: +46 28 98 38  
info@ateljje-lyktan.se  
www.ateljje-lyktan.se

MA4119  
2010-11-26  
STEH

## **Ateljé Lyktan AB EuP-information, ( Energy Using Products ).**

Ecodesign kraven gällande lysrör och kompaktlysror utan integrerade drivdon, urladdningslampor och för drivdon samt armaturer där den här typen av ljuskällor används. Informationsplikten gäller för lysrör med ett ljusflöde på >2000lumen, EU-direktiv No245/2009

### **Armaturer med drivdon**

Alla våra armaturer med HF-don uppfyller minst kraven på energieffektivitet index(EEL), enligt klass A2 för HF-std och A1 för HF-DIM.

Alla våra armaturer med konventionella don uppfyller minst kraven på energieffektivitet index(EEL), enligt klass B1 eller B2.

### **Ljuskällor**

Typen av ljuskälla anges med ILCOS- kod i den artikelnummerlista som finns för varje produktfamilj på hemsidan. Här hittar du också värden på effekt och ljusflöde, kvoten av dessa beskriver ljuskällans energieffektivitet.

### **Skötsel instruktioner**

Instruktioner för skötsel av armaturen finner du på vår hemsida under rubriken Support och tekniskinformation.

### **Instruktioner för återvinning / demontering**

Ateljé Lyktan är ansluten till EL-kretsen som svarar för återvinning av våra armaturer. Därför skall alla våra armaturer när de är uttjänta utan undantag lämnas till närmsta återvinningsstation. Där kommer armaturen att tas om hand och demonteras av utbildad personal.

För mer detaljerad information kontakta Ateljé Lyktan AB på [info@ateljje-lyktan.se](mailto:info@ateljje-lyktan.se) eller på telefon 044-28 98 00.

## **Ateljé Lyktan AB EuP-information, ( Energy Using Products ).**

Ecodesign requirements for fluorescent lamps without integrated ballast, for high intensity discharge lamps, and for ballasts and luminaires able to operate such lamps.

Product information requirements on luminaires for fluorescent lamps with a total lumen output > 2000 lumen, EU regulation No 245/2009.

### **Luminaires with ballast**

All our luminaires with HF-ballast are equipped with ballasts that fulfill at least energy efficiency index ( EEI ), classification A2 for HF-std and A1 for HF-DIM.

All our luminaires with conventional ballast are equipped with ballasts that fulfill energy efficiency index ( EEI ), classification B1 or B2.

### **Lightsources**

The type of lamps compatible with a luminaire is shown with ILCOS and ZVEI codes at the web page for product information. The lamp efficacy in lm/W is shown at the web page for product information below accessories/lightsources.

### **Instructions for maintenance**

These are included in the "Instruction for use" that can be found at the web page for product information.

### **Disassembly instructions**

These are included in the "Instruction for use" that can be found at the web page for product information.

For detailed information about a specific luminaire please contact Ateljé Lyktan AB, info@ateljé-lyktan.se or tel: +46 (0)44-28 98 00.

# Rengöringsinstruktion för belysningsarmaturer

Rengöring av armaturer bör normalt göras i samband med lysrörersbyte. Reflekterande ytor bör rengöras när damm eller annan förorening upptäcks.

Viktigt att tänka på:

Vid rengöring av armaturstommar skall spänningen alltid kopplas från. Elektriska komponenter eller kablage får inte utsättas för rengöringsmedel eller vatten.

Vid tvättning av blanka ytor (reflektorer och bländskydd) bör följande beaktas för ett fullgott resultat:

- Använd rena bomullsvantar vid hanteringen av delar som skall rengöras.

- En ren omgivning. Detta för att undvika nedsmutsning efter tvätt.
- Använd rena (ej pudrade) latexhandskar för att undvika fingeravtryck under tvätt.
- Skölj alltid ytorna i rikligt med ljummet vatten före avtvättning för att undvika repor.
- Tvätta med mjuka rena allrengöringsdukar, utan microfibrer (microfibrer kan i vissa fall ge repor) eller bomullstråsar. Byt vatten och stråsar ofta!
- Reflektorer kan med fördel torkas lätt med städskinn medan bländskydd bör blåsas torra med tryckluft. Vid självtorkning kan (beroende på vattnets kvalitet) torkfläckar uppstå. Avspänningsmedel bör då tillsättas i sköljvattnet.
- Det förekommer en mängd olika tvättmedel på marknaden som är lämpliga att använda. Därför kan vi inte ge någon komplett lista.

	Rengöring – normalt nedsmutsat	Rengöring – hårt nedsmutsat (olja, fett, fingeravtryck)	Torkning
<b>Stommar</b>			
Lackerade Aluminium	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dammsugning med mjuk borste.</li> <li>• Neutralt diskmedel i ljummet vatten.</li> <li>• Torka med lätt fuktad allrengöringsduk.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Allrengöringsmedel, utan betande eller slipande effekter, i ljummet vatten.</li> <li>• Torka med lätt fuktad allrengöringsduk.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Avtorkning med mjukt, rent städskinn eller bomullstråsa.</li> <li>• Självtorkning i rumstemperatur.</li> </ul>
Mässing Koppar Krom Polerad aluminium	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dammtorka torrt med mjukren bomullstråsa.</li> <li>• Dammsugning med mjuk borste.</li> <li>• Avblåsning med tryckluft.</li> <li>• Neutralt diskmedel i ljummet vatten.</li> <li>• Torka med lätt fuktad allrengöringsduk.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Allrengöringsmedel, utan betande eller slipande effekter, i ljummet vatten.</li> <li>• Torka med lätt fuktad allrengöringsduk.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Avtorkning med mjukt, rent städskinn, (utan microfibrer) under mycket lätt tryck.</li> <li>• Självtorkning i rumstemperatur.</li> </ul>
Naturlig koppar	Naturlig koppar oxiderar när den åldras. Detta skapar en naturlig patina som inte bör poleras bort. Naturlig koppar är kemikaliebeständigt mot alla typer av rengöringsmedel. Använd ljummet vatten och torka med lätt fuktad allrengöringsduk.		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Avtorkning med mjukt, rent städskinn eller bomullstråsa.</li> <li>• Självtorkning.</li> </ul>
ABS PC PMMA PP	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dammsugning med mjuk borste.</li> <li>• Avblåsning med tryckluft.</li> <li>• Neutralt diskmedel i ljummet vatten.</li> <li>• Torka med lätt fuktad allrengöringsduk.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Allrengöringsmedel, utan betande eller slipande effekter, i ljummet vatten.</li> <li>• Torka med lätt fuktad allrengöringsduk.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Avtorkning med mjukt, rent städskinn, (utan microfibrer) eller bomullstråsa under mycket lätt tryck.</li> <li>• Självtorkning.</li> </ul>
<b>Reflektorer</b>			
Högblank, halvblank metalliserad aluminium. Metalliserad plast	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Avblåsning med tryckluft.</li> <li>• Skölj noga med ljummet vatten före avtvättning. Använd neutralt diskmedel med pH ca 7 i ljummet vatten.</li> <li>• Tvätta lätt med mjukt, ren allrengöringsduk (utan microfibrer) i rikligt med vatten. Byt vatten och stråsa ofta.</li> <li>• Skölj noga med ljummet vatten.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skölj noga med ljummet vatten före avtvättning. Använd allrengöringsmedel, utan betande eller slipande effekter, i varmt vatten (40-50 °C).</li> <li>• Tvätta lätt med mjukt, ren allrengöringsduk, (utan microfibrer) i rikligt med vatten. Byt vatten och stråsa ofta.</li> <li>• Skölj noga med ljummet vatten.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Avblåsning med tryckluft.</li> <li>• Avtorkning med mjukt, rent städskinn, (utan microfibrer) under mycket lätt tryck.</li> <li>• Självtorkning i rumstemperatur (Beroende på vattnets kvalitet kan torkfläckar uppstå).</li> </ul>
<b>Bländskydd</b>			
Lackerade ytor Högblank, halvblank metalliserad aluminium	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dammsugning med mjuk borste.</li> <li>• Avblåsning med tryckluft.</li> <li>• Skölj noga med ljummet vatten före avtvättning. Använd neutralt diskmedel med pH ca 7 i ljummet vatten.</li> <li>• Tvätta lätt med mjukt, ren allrengöringsduk (utan microfibrer) i rikligt med vatten. Byt vatten och stråsa ofta.</li> <li>• Skölj noga med ljummet vatten.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skölj noga med ljummet vatten före avtvättning. Använd allrengöringsmedel, utan betande eller slipande effekter, i varmt vatten (40-50 °C).</li> <li>• Tvätta lätt med mjukt, ren allrengöringsduk, (utan microfibrer) i rikligt med vatten. Byt vatten och stråsa ofta.</li> <li>• Skölj noga med ljummet vatten.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Avblåsning med tryckluft.</li> <li>• Avtorkning med mjukt, rent städskinn, (utan microfibrer) under mycket lätt tryck.</li> <li>• Självtorkning i rumstemperatur (Beroende på vattnets kvalitet kan torkfläckar uppstå).</li> </ul>
<b>Plastkupor</b>			
PC PMMA PP	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Avblåsning med tryckluft.</li> <li>• Neutralt diskmedel i varmt vatten, max 55°C.</li> <li>• Tvätta lätt med mjukt, ren allrengöringsduk (utan microfibrer) i rikligt med vatten.</li> <li>• Skölj noga med ljummet vatten.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Allrengöringsmedel, utan betande eller slipande effekter, i varmt vatten, max 55 °C.</li> <li>• Tvätta lätt med mjukt, ren allrengöringsduk, (utan microfibrer) i rikligt med vatten.</li> <li>• Skölj noga med ljummet vatten.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Avblåsning med tryckluft.</li> <li>• Avtorkning med mjukt, rent städskinn, (utan microfibrer) eller bomullstråsa under mycket lätt tryck.</li> <li>• Självtorkning i rumstemperatur.</li> </ul>

# Luminaire cleaning instruction

Luminaires should normally be cleaned in connection with relamping. Reflective surfaces ought to be cleaned when dust and other grime is discovered.

Notice:

Electrical components or cabling must not be exposed to cleaning agent or water. It is important to always disconnect the voltage before cleaning the luminaire body.

At the washing of specular surfaces (reflectors and louvres) the following should be taken under consideration to ensure a good result:

- Use clean cotton gloves when handling parts to be cleaned.
- A clean environment. This is to avoid contamination after washing.
- Use clean (not powdered) latex gloves to avoid fingerprints during washing.
- Rinse all surfaces with plenty of lukewarm water before cleaning to avoid scratches.
- Wash with a soft clean cleaning cloth, without micro fiber (micro fibers may in some cases cause scratches) or cotton cloth. Change the water and cloths often!
- Reflectors can be lightly wiped with cleaning leather, while louvres should be blown dry with compressed air.
- At self drying can (depending on water quality) drying spots occur. Tension funds should then be added in the rinsing water.
- There are a variety of detergents on the market that are suitable for use. Therefore, we can not provide a complete list.

	Normally fouled – cleaning approaches	Very fouled (oil, grease, fingerprints) – cleaning approaches	Drying approaches
<b>Bodies</b>			
Enamelled Aluzink Aluminium	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vacuum with soft brush.</li> <li>• Use neutral detergent in lukewarm water. Clean with damp cleaning cloth.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Use detergent (without bite effect or abrasive effect) in lukewarm water. Clean with damp cleaning cloth.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wipe with a dry soft and clean cleaning cloth or cotton cloth.</li> <li>• Let it dry by itself, at room temperature.</li> </ul>
Brass Copper Chromium Burnished aluminium	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dust with a soft and clean cotton cloth.</li> <li>• Vacuum with soft brush.</li> <li>• Blow dust off with compressed air.</li> <li>• Use neutral detergent in lukewarm water. Clean with damp cleaning cloth.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Use detergent (without bite effect or abrasive effect) in lukewarm water. Clean with damp cleaning cloth.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wipe with a dry soft and clean cleaning cloth (without microfibre) with a gentle touch.</li> <li>• Let it dry by itself, at room temperature.</li> </ul>
Natural copper	Natural copper oxidizes when aging. This creates a natural patina which shouldn't be polished. Natural copper is chemical resistant to detergents. Use lukewarm water and clean with damp cleaning cloth.		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wipe with a dry soft and clean cleaning cloth or cotton cloth.</li> <li>• Let it dry by itself.</li> </ul>
ABS PC PMMA PP	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vacuum with soft brush.</li> <li>• Blow dust off with compressed air.</li> <li>• Use neutral detergent in lukewarm water. Clean with damp cleaning cloth.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Use detergent (without bite effect or abrasive effect) in lukewarm water. Clean with damp cleaning cloth.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wipe with soft, clean cleaning cloth (without microfibre) or cotton cloth with a gentle touch.</li> <li>• Let it dry by itself.</li> </ul>
<b>Reflectors</b>			
Anodised aluminium, matt or specular. Metalized PC Metalized	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Blow dust off with compressed air.</li> <li>• Rinse carefully with lukewarm water before cleaning.</li> <li>• Use neutral detergent with pH 7 in lukewarm water. Clean gently with a soft and clean cleaning cloth (without microfibre) and plenty of water. Change water and cloth often. Rinse carefully with lukewarm water.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rinse carefully with lukewarm water before cleaning.</li> <li>• Use detergent (without bite effect or abrasive effect) in warm water (40-50°C). Clean gently with a soft and clean cleaning cloth (without microfibre) and plenty of water. Change water and cloth often. Rinse carefully with lukewarm water.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dry with compressed air.</li> <li>• Wipe with a dry soft and clean cleaning cloth (without microfibre) with a gentle touch.</li> <li>• Let it dry by itself, at room temperature. (Note: After drying spots can occur, depending on water quality)</li> </ul>
<b>Louvres</b>			
Enamelled surfaces. Anodised aluminium, matt or specular.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vacuum with soft brush.</li> <li>• Blow dust off with compressed air.</li> <li>• Rinse carefully with lukewarm water before cleaning.</li> <li>• Use neutral detergent with pH 7 in lukewarm water. Clean gently with a soft and clean cleaning cloth (without microfibre) and plenty of water. Change water and cloth often. Rinse carefully with lukewarm water.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rinse carefully with lukewarm water before cleaning.</li> <li>• Use detergent (without bite effect or abrasive effect) in warm water (40-50°C). Clean gently with a soft and clean cleaning cloth (without microfibre) and plenty of water. Change water and cloth often. Rinse carefully with lukewarm water.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dry with compressed air.</li> <li>• Wipe with a dry soft and clean cleaning cloth (without microfibre) with a gentle touch.</li> <li>• Let it dry by itself, at room temperature. (Note: After drying spots can occur, depending on water quality)</li> </ul>
<b>Plastic covers</b>			
PC PMMA PP	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Blow dust off with compressed air.</li> <li>• Use neutral detergent in warm water, max 55°C. Wash gently with a soft and clean cleaning cloth (without microfibre) and plenty of water. Rinse with lukewarm water.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Use neutral detergent (without bite effect or abrasive effect) in warm water, max 55°C. Wash gently with a soft and clean cloth (without microfibre) and plenty of water. Rinse with lukewarm water.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dry with compressed air.</li> <li>• Wipe with soft, clean cleaning cloth (without microfibre) or cotton cloth with a gentle touch.</li> <li>• Let it dry by itself, at room temperature.</li> </ul>